



Organ: Nationalspråksnämnd
Tid: 27.03.2023 Klockan: 13:00 - 15:37
Plats: Mötesrum Trana, Y3, Vasa centralsjukhus

Närvarande:

Namn	Uppgift	Tilläggsinformation
Ala-Heikkilä Sari	ordförande	
Pääjärvi-Myllyaho Riitta	medlem	
Kaunismäki Tomi	medlem	
Sipinen Helinä	medlem	
Koskinen Sami	ersättare	
Tuominen Juulia	medlem	
Kinnari Raimo	medlem	
Harju Jukka	medlem	

Frånvarande:

Lindberg Marja	medlem
Yli-Pelkola Kim	ersättare
Knuutti Teemu	medlem
Kinnunen Marina	välfärdsområdets direktör
Salovaara-Kero Anne	styrelsens ordf.

Övriga närvarande:

Hartman Tuula	sekreterare	
Berg Päivi	föredragande	
Plukka Mari	kvalitetsdirektör	§ 5
Penttinen Erkki	sektordirektör	§ 6
Hautamäki Satu	verksamhetsomr.direktör	§ 7
Mandell Irmeli	äldrerådets representant	

Paragrafer: 1 - 10



Protokollet har undertecknats och justerats elektroniskt. Underskriftens autentisering kan påvisas i välfärdsområdets ärendehanteringssystem.

Namn

Sari Ala-Heikkilä
Ordförande

Namn

Tuula Hartman
Sekreterare

Namn

Jukka Harju
Protokolljusterare

Namn

Tomi Kaunismäki
Protokolljusterare

Protokollet har gjorts tillgängligt i det allmänna datanätet: www.osterbottensvalfard.fi

Österbottens välfärdsområde / registratur
Sandviksgatan 2–6, 65130 Vasa
registrator@ovph.fi

Pohjanmaan hyvinvointialue / kirjaamo
Hietalahdenkatu 2–6, 65130 Vaasa
kirjaamo@ovph.fi



Organ: Nationalspråksnämnd
Tid: 27.03.2023 Klockan: 13:00 - 15:37
Plats: Mötesrum Trana, Y3, Vasa centralsjukhus

Ärendeförteckning:

Paragraf	Ärende	Sida
§ 1	Sammanträdet öppnas – laglighet och beslutsförhet	4
§ 2	Val av protokolljusterare	5
§ 3	Godkännande av sammanträdet arbetsordning	6
§ 4	Nationalspråksnämndens uppgifter och befogenheter	7
§ 5	Praxis vid uppföljning av kvalitet i Österbottens välfärdsområde	8
§ 6	Hur mår Österbotten? - Befolkningens servicebehov som ett styrande element vid organiseringen av verksamheten	9
§ 7	Presentation av kund- och resurscentrets verksamhet	11
§ 8	Mötesdatum för år 2023	12
§ 9	Eventuella övriga ärenden	13
§ 10	Sammanträdet avslutas	14



Sammanträdet öppnas – laglighet och beslutsföret

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 1

Enligt 149 § i förvaltningsstadgan beslutar organen om tid och plats för sina sammanträden.

Enligt 150 § i förvaltningsstadgan ska kallelsen till sammanträdet utfärdas av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska man ange tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas.

Enligt 158 § i förvaltningsstadgan ska ordföranden när han eller hon har öppnat sammanträdet konstatera vilka som är närvarande samt om sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört.

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden (611/2021) är andra organ än fullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande.

Ordförande öppnar sammanträdet.

Beslut:

Ordförande öppnade mötet och konstaterade mötet beslutfört.



Val av protokolljusterare

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 2

Enligt 168 § i förvaltningsstadgan för Österbottens välfärdsområde justeras protokollet på det sätt som organet beslutat.

Protokollet kan undertecknas och justeras elektroniskt.

Till protokolljusterare föreslås medlemmar i bokstavsordning från listan så att man alltid väljer de två följande förtroendevalda som står i tur att fungera som protokolljusterare.

Till protokolljusterare föreslås Jukka Harju och Tomi Kaunismäki
Föreslås, att protokollet justeras elektroniskt.

Beslut:

Till protokolljusterare valdes Jukka Harju och Tomi Kaunismäki.



Godkännande av sammanträdet arbetsordning

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 3

Enligt 150 § i förvaltningsstadgan för Österbottens välfärdsområde ska kallelsen till sammanträdet utfärdas av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska man ange tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas.

Föredragningslistan ska innehålla en redogörelse för de ärenden som ska behandlas och förslag till organets beslut. Den ska sändas i samband med kallelsen till sammanträdet, om inte särskilda skäl förhindrar detta.

Föreslås, att föredragningslistan godkänns som arbetsordning.

Beslut:

Föredragningslistan godkändes som arbetsordning.

Nationalspråksnämndens uppgifter och befogenheter

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 4
375/00.02.02/2023

Beredare Berg Päivi

Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 359 2922, fornamn.efternamn@ovph.fi

Organens uppgifter och befogenheter baserar sig på rådande lagstiftning och organisationens fastställda regler.

Nationalspråksnämndens uppgifter och befogenheter fastställs i § 19 av Österbottens välfärdsområdes förvaltningsstadga. Nationalspråksnämnden har till uppgift att

1. utreda, bedöma och uttala sig om hur välfärdsområdesfullmäktiges beslut påverkar hur de språkliga rättigheterna tillgodoses i praktiken;
2. utreda, bedöma och fastställa behovet av tjänster som tillhandahålls på minoritetsspråket samt följa upp tillgången till och kvaliteten hos dessa tjänster
3. på basis av utredningar, utvärderingar och uppföljning lägga fram förslag för välfärdsområdesstyrelsen om åtgärder för utveckling av tjänsterna och servicekedjorna för
4. följa upp och rapportera hur de språkliga rättigheterna förverkligas i enlighet med förvaltningsstadgans § 11.

Enligt § 11 i förvaltningsstadgan följer välfärdsområdesstyrelsen och nationalspråksnämnden inom sina respektive verksamhetsområden med hur de språkliga rättigheterna och den språkliga servicen förverkligas. Nämnden rapporterar årligen uppföljningsresultatet till välfärdsområdesstyrelsen, som ger närmare anvisningar om rapporteringen.

Majoritetsspråket i Österbotten är svenska och minoritetsspråket är finska.

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

föreslår att nationalspråksnämnden ska anteckna sina förvaltningsstadgeenliga uppgifter och befogenheter för kännedom.

Beslut:

Antecknades förvaltningsstadgeenliga uppgifter och befogenheter för kännedom.

Distribution

Praxis vid uppföljning av kvalitet i Österbottens välfärdsområde

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 5
371/00.01.03/2023

Beredare Mari Plukka

Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 668 2212, fornamn.efternamn@ovph.fi

Kvalitetsledningen och säkerheten i Österbottens välfärdsområde uppföljs via många olika kanaler. Kvaliteten inbegriper många olika delområden, varför det krävs många olika system och tillvägagångssätt för att följa upp att vården och servicen tillhandahålls säkert och högklassigt.

Arbetet med att skapa enhetliga tillvägagångssätt har kommit igång väl, men det finns ännu delområden som behöver utvecklas. Väsentliga kvalitets- och säkerhetsuppgifter måste rapporteras öppet och resultat måste offentliggöras i ett allmänt datanät.

Vid auditeringar av kvalitetsledningen och tillsynen utvärderas följande delområden: det omfattande kvalitetsarbetet, klient- och patientsäkerheten samt hygienarbetet, patients-och socialmannaverksamheten, kundresponserna, hur organ gjorts delaktiga (exempelvis påverkansorgan, klientråd, nationalspråksnämnden) riskhanteringen, dataskyddet samt säkerheten, beredskapen och förberedelserna.

Kvalitetsdirektören redogör för uppföljningen och utvecklandet av kvaliteten

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

föreslår att nationalspråksnämnden ska föra en diskussion i ärendet samt anteckna praxisen för uppföljningen av kvaliteten och kvalitetsdirektörens redogörelse för kännedom.

Beslut:

Man förde en livlig diskussion och antecknade rapporten för kännedom.

Distribution

Liitteet

Bilaga 1 Kvalitetsledningens upplägg

Hur mår Österbotten? - Befolkningens servicebehov som ett styrande element vid organiseringen av verksamheten

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 6
372/00.01.02/2023

Beredare Penttinen Erkki

Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 359 2922, fornamn.efternamn@ovph.fi

I Österbottens välfärdsområde styrs organiseringen av servicen utgående från befolkningens servicebehov. Befolkningen i välfärdsområdet granskas enligt ålderssegment inom följande tre sektorer: 1. barn, unga och familjer; 2. personer i arbetsför ålder och 3. äldre.

Till sektordirektörernas uppgifter hör att årligen göra en sammanställning över hur Österbotten mår utifrån åldersperspektiven barn och unga, vuxna i arbetsför ålder och äldre. Till sammanställningen hör också tillgången och tillgängligheten för olika tjänster, samt befolkningens egen åsikt om servicen och behoven. Sammanställningen utgör välfärdsområdets välfärdsberättelse. Utgående från analysresultatet slår styrelsen fast de tyngdpunktsområden som ska användas som utgångspunkt i nästa års verksamhets- och ekonomiplan, och vid behov uppdateras organisationens servicestrategi utgående från analysen. Rapporten 2023 ger viktig bakgrundsinformation till arbetet med välfärdsområdets framtids- och anpassningsprogram som ska behandlas i fullmäktige i juni 2023.

I sammanställningen används olika typer av offentlig statistik, såsom befolkningsstatistik och olika indikatorer som dels olika organisationer har rapporterat, dels baserar sig på olika enkätundersökningar hos befolkningen. I sammanställningen har också använts material från myndighetsutvärderingar, välfärdsområdets egna nyckeltal, samt information från personalen (enkätundersökning), förtroendevalda, påverkansorganen och kommunernas ansvariga för främjande av hälsa- och välfärd (kommunrundor), samt respons från olika intressegrupper.

Utifrån resultaten i rapporten föreslås nedanstående områden prioriteras i verksamhetsplanering och budgetarbete för 2024 till den del de inte kan förverkligas 2023. I första hand hittas personalresurs till nya uppgiftshelheter genom förnyade arbetssätt, inte genom att öka personalresursen som helhet inom välfärdsområdet. De närmsta åren fortsätter också arbetet med att utarbeta gemensamma arbetsmetoder och -processer till den del det behövs för att ge befolkningen likvärdig service.

Välfärdsområdesstyrelsen behandlade sammanställningen vid sitt sammanträde 13.3.2023, § 63 och vidarebefordrade den till fullmäktige för kännedom.

Sektordirektören ger nationalspråksnämnden en redogörelse för sammanställningen ur ett organiseringsperspektiv samt för de allmänna och sektorspecifika tyngdpunktsområdena för år 2023.

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

föreslår att nationalspråksnämnden ska föra en diskussion i ärendet samt anteckna sektordirektörens redogörelse för kännedom.

Beslut:

Man förde en livlig diskussion och antecknade sektordirektörens redogörelse för kännedom.



Distribution

Liitteet

Bilaga 2 Hur mår Österbotten 2023

Presentation av kund- och resurscentrets verksamhet

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 7
374/00.01.02/2023

Beredare Hautamäki Satu
Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 183 9093, fornamn.efternamn@ovph.fi

Organisationen för Österbottens välfärdsområde består av nio verksamhetsområden.

- kund- och resurscenter
- hem- och boendeservice
- psykosocial service
- rehabilitering
- social- och hälsocentral
- sjukhusservice
- Österbottens räddningsverk
- klient- och patientsäkerhetscenter
- förvaltning

Verksamhetsområdena är indelade i resultatområden och resultatområdena i verksamhetsenheter.

Till nationalspråksnämndens sammanträden kallas organisationens ledning och sakkunniga för att presentera verksamheten och involvera organets medlemmar i utvecklandet av verksamheten.

Kund- och resurscentrets verksamhetsområdesdirektör Satu Hautamäki ger nämnden en redogörelse för verksamhetsområdets tjänster, organisations- och personalstruktur samt för aktuella, pågående utvecklingsåtgärder.

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

föreslår att nationalspråksnämnden ska föra en diskussion i ärendet samt anteckna verksamhetsområdesdirektörens redogörelse för kännedom.

Beslut:

Redogörelsen antecknades för kännedom.

Distribution

Liitteet

Bilaga 3 Kund- och resurscenter - Tilläggsmaterial

Mötesdatum för år 2023

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 8
377/00.02.02/2023

Beredare Berg Päivi
Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 128 6234, fornamn.efternamn@ovph.fi
Följande mötestider föreslås för nämnden för år 2023

- Tisdag 13.6.2023 kl. 13-15,
Mötesplats: Vasa centralsjukhus, Y3, mötesrum Trana
- Tisdag 22.8.2023 kl. 13-15
Mötesplats: Vasa centralsjukhus, Y3, mötesrum Trana
- Tisdag 24.10.2023 kl. 13-15
Mötesplats: Vasa centralsjukhus, Y3, mötesrum Trana
- Måndag 18.12.2023 kl. 13-15
Mötesplats: Vasa centralsjukhus, Y3, mötesrum Trana

Vid behov kan mötestidpunkten ändras. Enligt § 149 i förvaltningsstadgan ska ett sammanträde också hållas när organets ordförande anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. Ordföranden bestämmer då när sammanträdet hålls. Ordföranden kan av grundad anledning ställa in ett sammanträde.

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

föreslår att nämnden ska besluta godkänna de föreslagna datumen

Beslut:

Mötesdatumen för år 2023 är: tisdag 13.6.2023, tisdag 22.8.2023 samt tisdag 24.10.2023.

Distribution

Eventuella övriga ärenden

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 9
376/00.01.02/2023

Beredare Berg Päivi

Tilläggsuppgifter: telefonnummer: 040 128 6234, fornamn.efternamn@ovph.fi

Enligt 161 § i Österbottens välfärdsområdes förvaltningsstadga avgörs ärendena vid ett sammanträde på föredragning av en tjänsteinnehavare. Enligt 160 § i förvaltningsstadgan kan organet om föredraganden föreslår eller om en ledamot framställer ett understött förslag med majoritetsbeslut ta upp till behandling ett ärende som inte nämns i kallelsen till sammanträde.

Under denna paragraf kan man exempelvis delge information, upplysa om ärenden, väcka motioner och ställa frågor.

Ledningens förvaltningschef Berg Päivi

Föreslår att nämnden antecknar eventuella övriga ärenden för kännedom, ifall sådana tas upp till behandling.

Beslut:

Helinä Sipinen förde fram följande:

1. Ska de klagomål som behandlats i staden Jakobstads nämnd för minoritetsspråk gällande Malmska sjukhuset ännu behandlas i nationalspråksnämnden? Nej, eftersom de redan har behandlats i välfärdsområdesstyrelsen.
2. Det är ett problem att när avdelningar stängs så stängs den finskspråkiga intervallavdelningen på Björkbacka och klienter anvisas till svenskspråkiga Pedersheim. Närståendevårdarna blir trötta eftersom de vårdbehövande inte vill till den svenskspråkiga intervallvårdsenheten. Det här borde åtgärdas. Nämnden kom överens om att verksamhetsområdesdirektör Tony Pellfolk ska informeras om att åtgärder bör vidtas.

Distribution



Sammanträdet avslutas

Nationalspråksnämnd 27.03.2023 § 10

Sammanträdet avslutas.

Beslut:

Ordförande avslutade mötet kl. 15.37.



Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 1, § 2, § 3, § 4, § 5, § 6, § 7, § 9, § 10

Besvärsförbud

Eftersom ovan nämnda beslut endast gäller beredning eller verkställighet, kan begäran om omprövning inte framställas eller välfärdsområdesbesvär anföras över beslutet enligt 141 § i lagen om välfärdsområden.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 8

Anvisning för begäran om omprövning

Den som är missnöjd med beslutet kan skriftligt begära om omprövning. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Omprövning får begäras av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- samkommunens medlemskommuner
- kommunmedlemmar i samkommunens medlemskommun

I omprövningsbegäran ska uppges:

- det beslut i vilket omprövning begärs
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs

I omprövningsbegäran ska dessutom uppges namnet på den som har begärt omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer.

Om omprövningsbeslutet får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till samkommunens registratur senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju (7) dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje (3) dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

En medlemskommun och kommunmedlem i samkommunens medlemskommun anses ha fått del av ett beslut sju (7) dagar efter det att protokollet fanns tillgängligt i det allmänna datanätet.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för omprövningsbegäran infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får omprövning begäras den första vardagen därefter.

Behandlingen av omprövningen är kostnadsfritt.

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos registraturen (kontaktuppgifter nedan).

Protokollet har gjorts tillgängligt i det allmänna datanätet, www.osterbottensvalfard.fi

Myndighet hos vilken omprövning begärs:

Österbottens välfärdsområde / styrelsen
Sandviksgatan 2-4



65130 Vasa

registrator@ovph.fi

Besöksadress: Sandviksgatan 6, X-huset, 1. vån. Öppethållningstid måndag-fredag kl. 9-14.